



## Teaching Guide

Identifying Data					2021/22
Subject (*)	Second Modern Language III: German			Code	662G01049
Study programme	Grao en Turismo				
Descriptors					
Cycle	Period	Year	Type	Credits	
Graduate	1st four-month period	Fourth	Obligatory	6	
Language	German				
Teaching method	Face-to-face				
Prerequisites					
Department	Letras				
Coordinador	Martín Cancela, Elena	E-mail	elena.martin@udc.es		
Lecturers	Martín Cancela, Elena	E-mail	elena.martin@udc.es		
Web					
General description	Esta materia foi deseñada para afondar nos coñecementos da lingua alemá necesarios para desenvolverse con soltura nos diferentes ámbitos do sector turístico, tanto con particulares coma con empresas de países de fala alemá.				
Contingency plan	<p>1. Modifications to the contents</p> <p>2. Methodologies</p> <p>*Teaching methodologies that are maintained</p> <p>*Teaching methodologies that are modified</p> <p>3. Mechanisms for personalized attention to students</p> <p>4. Modifications in the evaluation</p> <p>*Evaluation observations:</p> <p>5. Modifications to the bibliography or webgraphy</p>				

## Study programme competences

Code	Study programme competences
A6	Ter unha marcada orientación de servizo ao cliente.
A13	Manexar técnicas de comunicación.
A15	Traballar en inglés como lingua estranxeira.
A16	Comunicarse de forma oral e escrita nunha segunda lingua estranxeira.
A17	Comunicarse de forma oral e escrita nunha terceira lingua estranxeira.
A29	Traballar en medios socioculturais diferentes.
B1	Capacidade de análise e síntese.
B2	Comunicación oral e escrita en lingua nativa.
B3	Resolución de problemas.
B4	Razoamento crítico.
B5	Compromiso ético.
B6	Aprendizaxe autónoma.
B7	Adaptación a novas situacións.
C1	Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.
C2	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.



C3	Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
C4	Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
C5	Entender a importancia da cultura emprendedora e coñecer os medios ao alcance das persoas emprendedoras.
C6	Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
C7	Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.
C8	Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.

Learning outcomes			
Learning outcomes	Study programme competences		
Dominar e perfeccionar o uso da lingua alemá.	A6 A13 A16 A17	B1 B3 B4 B5 B6	C2 C3 C6 C7
Afondar no léxico e estruturas específicas do sector turístico.	A13 A15 A16	B1 B2 B6	C1 C2 C5 C7 C8
Perfeccionar as habilidades de comunicación persoal, tanto escritas coma faladas, con particulares e empresas do sector turístico de países de fala alemá.	A16 A29	B1 B3 B4 B6 B7	C2 C3 C4 C6 C7

Contents	
Topic	Sub-topic
Touristen beraten	GRAMMATIK: .- Oracions de participio (Partizipialkonstruktion). .- Uso do infinitivo alemá.  WORTSCHATZ: .- Reisearten. .- Unterkünfte.
Eine Stadtrundfahrt	GRAMMATIK: .- Konjunktiv I + II .- Estilo indirecto (Indirekte Rede). .- WORTSCHATZ: .- Sehenswürdigkeiten, Denkmäler, Monumente, usw.
Reiseprogramme und Ausflüge	GRAMMATIK: .- Voz pasiva (Passivformen).  WORTSCHATZ: .- Leistungen, Einrichtungen, Verkehrsmittel, Verpflegung, usw.



Reiseziele	<p>GRAMMATIK:          .- O plusquamperfecto (Plusquamperfekt).          .- O futuro II (Futur II).</p> <p>WORTSCHATZ:          .- Reisen und Tourismus</p>
Geschäftskorrespondenz	<p>GRAMMATIK:          .- Konjunktiv II.          .- Oracions condicionales (Konditionale Nebesätze).          .- Fórmulas de cortesía.</p> <p>WORTSCHATZ:          .- Reisen und Tourismus.          .- Geschäftsbriefe</p>

Planning				
Methodologies / tests	Competencies	Ordinary class hours	Student?s personal work hours	Total hours
Speaking test	A6 A13 A16 A17 A29 B1 B3 B4 B5 B6 C2 C4	0.5	15	15.5
Supervised projects	A13 A15 A16 B1 B2 B3 B4 B6 C1 C2 C3 C5 C6 C8	5	40	45
Guest lecture / keynote speech	A16 A29 B1 B4 B7 C2 C3 C6 C7	18	20	38
Workshop	A16 A13 B3 B4 B6 C3 C6 C7	8.5	15	23.5
Mixed objective/subjective test	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	2	20	22
Personalized attention		6	0	6

(\*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

Methodologies	
Methodologies	Description
Speaking test	Nos últimos días do curso terá lugar unha proba oral pública consistente en unha ruta ou presentación dun destino turístico.
Supervised projects	O alumno deberá realizar exercicios de expresión escrita relacionados con cada un dos temas tratados na aula. O número das devanditas redaccións e a súa extensión serán fixados semanalmente polo profesor.
Guest lecture / keynote speech	O profesor impartirá as clases maxistras co fin de comunicar e transmitir aos alumnos os coñecementos básicos da lingua para que eles poidan aplicalos posteriormente no resto de actividades e probas que se desenvolvan ao longo do curso.
Workshop	Cada un dos temas tratados nas clases maxistras levará asignado unha serie de tarefas e exercicios destinados a consolidar e fixar os coñecementos explicados. As devanditas tarefas poderán ser ben orais ou escritas.
Mixed objective/subjective test	<p>Ao final do curso realizarase 1 proba mixta final escrita que constarán de dúas partes diferenciadas:</p> <p>a.- Exercicios de gramática.            b.- Expresión escrita + Comprensión lectora</p> <p>Para superar as probas será necesario ter un mínimo dun 4 en cada unha desas dúas partes por separado (exercicios e expresión escrita+comprensión lectora).</p>

<b>Personalized attention</b>
-------------------------------



Methodologies	Description
Speaking test Supervised projects	<p>Previa á proba oral realizarase unha sesión conxunta cos alumnos na que o profesor responderá e orientase ao alumnado de cara á preparación da proba oral.</p> <p>Así mesmo os traballos tutelados irán acompañados de sesións breves (individuais ou en grupo) nas que se abordarán as problemáticas que vaian xurdindo ao longo do curso na realización das devanditas probas.</p> <p>A final de curso terá lugar unha última sesión na que se responderán e aclararán todas as dúbidas que aínda puidese haber.</p>

Assessment			
Methodologies	Competencies	Description	Qualification
Speaking test	A6 A13 A16 A17 A29 B1 B3 B4 B5 B6 C2 C4	A proba oral pública consistirá nunha ruta ou presentación dun destino turístico.	10
Supervised projects	A13 A15 A16 B1 B2 B3 B4 B6 C1 C2 C3 C5 C6 C8	É necesario ter entregado un mínimo do 70% dos traballos tutelados para que a cualificación destes se teña en conta na nota final da materia.	25
Workshop	A16 A13 B3 B4 B6 C3 C6 C7	Actividades teóricas e prácticas (contidos gramaticales, léxico, expresión oral e escrita, comprensión oral e lectora, interacción oral) Inclúe a valoración da asistencia presencial.	5
Mixed objective/subjective test	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	<p>As probas mixtas constarán de dúas partes:</p> <p>a.- Exercicios de contido gramatical.</p> <p>b.- Expresión escrita +comprensión lectora.</p> <p>Será necesario ter unha nota mínima en cada unha das dúas partes das que consta a devandita proba para superala (exercicios de gramática e expresión escrita).</p>	60

Assessment comments
<p><b>PRIMEIRA OPORTUNIDADE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-O alumnado deberá obturen unha calificación igual ou superior a 4 sobre 10 na proba mixta para supera-la materia.</li> <li>-No caso de non superarse alguna das parte da proba mixta, a calificación final da materia non pode ser superior ao 4.5 sobre 10.</li> <li>-O alumnado que non se presente a proba mixta ou a proba oral, será calificado como Non presentado.</li> <li>-O alumnado deberá ter entregado un mínimo dun 70% dos traballos obrigatorios.</li> </ul> <p><b>SEGUNDA OPORTUNIDADE E CONVOCATORIA ADIANTADA DECEMBRO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-A avaliación en segunda oportunidade queda establecida nun 100% polo nota dunha proba mixta.</li> </ul> <p><b>ALUMNADO CON EXCENCIÓN DE ASISTENCIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- O alumnado con recoñecemento de dedicación a tempo parcial e dispensa académica de exención de asistencia, segundo establece a "norma que regula o réximen de dedicación ao estudo dos estudantes de grado na UDC (Arts. 2.3; 3.b e 4.5)" deberá entregar e facer as mesmas actividades e probas ue o resto do alumnado e na mesma data. Poderá establecerse, de ser necesario, outra data para a proba oral.</li> <li>- A porcentaxe na avaliación das actividades na aula, así coma a asistencia (Obradoiro), sumaranse ao dos Traballos Tutelados, quedando distribuídos ás porcentaxes como segue: Proba oral (10%), Traballos Tutelados (30%), Proba Mixta (60%).</li> </ul> <p>Os traballos nos que se detecten prácticas ilícitas (emprego de tradutores automáticos para a elaboración de traballos tutelados, plagio, etc.) serán calificados con 0.</p> <p>Lembrese ao alumnado que o uso de calquera axuda ou dispositivo no examen final está totalmente prohibida, e no caso de utilizar calquera soporte no permitido quedará automaticamente suspenso independentemente da nota do examen e outras probas.</p>

Sources of information	
Basic	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Borrueco, M (2003). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium. Arbeitsbuch. Síntesis</li> <li>- Borrueco, M (2003). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium.. Síntesis</li> </ul>



<b>Complementary</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Lemcke, C &amp; Rohrman, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A2. Langenscheidt</li><li>- Dreyer, H &amp; Scmitt, R (2000). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Hueber</li><li>- Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Lehrbuch. Langenscheidt</li><li>- Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Arbeitsbuch. Langenscheidt</li><li>- Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Lehrbuch. Langenscheidt</li><li>- Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Arbeitsbuch. Langenscheidt</li><li>- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana. Idiomas</li><li>- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana: Ejercicios. Idiomas</li><li>- Corcoll, B &amp; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Gramática. Herder</li><li>- Corcoll, B &amp; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Ejercicios. Herder</li><li>- Fandrych, C &amp; Tallowitz, U (2008). Klipp und Klar. Gramática práctica del alemán. Klett</li><li>- Lemcke, C &amp; Rohrman, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A1. Langenscheidt</li><li>- Rusch, P &amp; Schmitz, H (2007). Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1. Langenscheidt</li></ul>
----------------------	---

## Recommendations

### Subjects that it is recommended to have taken before

Second Modern Language I: German/662G01047

Second Modern Language II: German/662G01048

### Subjects that are recommended to be taken simultaneously

### Subjects that continue the syllabus

### Other comments

Recomendase ao alumno que planifique o seu traballo ao longo de todo o curso seguindo a materia de forma continuada e realizando as tarefas indicadas en tempo e forma correctas. O esforzo continuo permitiralle levar a materia de forma cómoda, consolidar os novos coñecementos apoiándose nos anteriores e asumir un ritmo de traballo axeitado seguindo as pautas e indicacións do profesor. O estudo individual da materia deberá ir ao mesmo tempo co temario e actividades que se desenvolvan na aula. No caso do idioma alemán, debido á complexidade que supón para alumnos hispanofalantes recoméndase especialmente que se leve unha asimilación e estudo dos conceptos adecuado para evitar as présas e falta de tempo a final de curso. O alumno deberá ser capaz de relacionar os diferentes conceptos que se verán ao longo do curso para poder desenvolver as súas capacidades lingüísticas e comunicativas coa maior eficiencia posible. En todo momento se poñerán a disposición do alumno consellos e pautas de estudo que lle axuden nesta tarefa. Así mesmo recordar a posibilidade de acudir a titorías personalizadas ao longo do curso para resolver problemas ou dúbidas individuais do alumno.

(\*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.